

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 36 (1963)

**Heft:** 5

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

vom  
**Suchard**  
drum so guet!



MILKA-Nuss  
Milkschokolade mit  
ganzen Haselnüssen



Alle Suchard-Produkte sind mit AVANTI-Punkten versehen,  
die Anrecht auf prächtige Bilder geben.



AVANTI-Club Neuchâtel 3.

Bitte senden Sie mir den illustrierten Prospekt mit  
den Bedingungen für den Erwerb der AVANTI-Bücher.

Name ..... Vorname .....

Adresse ..... S5

Milka, die weltberühmte Schokolade

Gross  
Modern  
Einmalig

# KURSAAL BERN

Mai

Gastspiel des Orchesters

**Mario Manazza**

mit neuen Attraktionen

Täglich 15.30 und 20.30 Uhr

Konzerte  
Dancing  
Boule

# KURSAAL BERN

## La Chaîne des Rôtisseurs



**Gusti Berner**  
Conseiller de Bouche  
du chapitre suisse

**Rôtisserie «Dufour»  
Bâle**

5 minutes de la gare

**Am Aeschenplatz, Basel**  
Haus Zentralbank  
Telefon (061) 243333

## Spécialités du Patron!

La langoustine «Amoureuse»  
Les grenouilles Räblus  
Scampi à la vénitienne  
Truite de rivière Curnonsky  
Les spaghetti alle vongole  
Lasagne verde al forno  
Navarin d'agneau à la corse  
Saltimbocca alla romano  
l'Entrecôte negresco  
Le steak de veau aux morilles  
Le filet de veau «Rôtisseur»  
Soufflé au kirsch de Bâle

Au bar et foyer  
lunch-assiette depuis Fr. 3.-

Wir freuen uns auf Ihren Besuch in Basel



## Hotel Bristol Bern

Schauplatzgasse 10 / Spitalgasse 21  
Jos. P. Genelin Telefon 2 01 01

100 Betten – Jeder Komfort – Kleinere und größere Säle für  
Anlässe und Sitzungen – Im Stadrestaurant eine gepflegte  
Küche mit pikanten Spezialitäten



**Bern: Hotel Bären**  
Komfortables Wohnen zu  
vorteilhaften Preisen.  
Schauplatzg. 4 b / Bundeshaus  
Restaurant «Bärenstube»  
Tel. 031 233 67 Hans Marbach



Reisen auch Sie mit der  
**Emmental–Burgdorf–Thun–Bahn**  
und den  
**Vereinigten Kuttwil–Bahnen**  
ins schöne Emmental

Herrliche Aussichtspunkte  
Romantische Wanderwege  
Altbekannte Gaststätten  
Heimelige Ferienwohnungen

Auskünfte, Verzeichnis der Gasthöfe und Ferien-  
wohnungen sowie Prospekte erhalten Sie in den SBB-  
Auskunftsbüros, Verkehrsbüros oder direkt beim  
Kommerziellen Dienst EBT in Burgdorf, Tel. 034 231 51



**Der Gourmet  
isst im Buffet!**

F. E. Krähenbühl Bahnhof-Buffer Bern

*Chez Fritz*

## Buchs SG Hotel Bahnhof

Spezialitäten-Restaurant  
Spécialités de cuisine française

Fritz Gantenbein  
Telefon (085) 6 13 77



## HACOSAN

Ist das ideale, Kraft und Energie spendende  
Frühstücksgetränk für groß und klein.  
HACOSAN nährt und stärkt!  
Ein Qualitätsprodukt der

**HACO GÜMLIGEN**

Telefon 031 52 00 61







1280 m

Das beliebte Ausflugsziel für Ferien und Wochenende

Prächtige Aussicht – Juragarten –  
Romantische Wanderwege –  
Modernes Kurhaus

Sesselbahn ab Oberdorf SO

Prospekte erhältlich in den Verkehrsbüros, an den Bahnschaltern oder bei der Direktion Kurhaus Weissenstein, Telefon 065 217 06

## Biel-Bienne

Die interessante, zweisprachige, quicklebende Stadt ein ideales Ausflugszentrum:

## See Jura Wandern

Ihr Standquartier: Das moderne, ruhige, neue

## Hotel Continental

Leistung ▲ Preis ▼ Tel. (032) 2 32 55 J.-J. Droz, Dir.



## Untersee und Rhein

Eine der schönsten  
Stromfahrten Europas!

Verlangen Sie Prospekte und Reisevorschläge

Schweiz. Schiffahrtsgesellschaft  
Untersee und Rhein

Schaffhausen, Telephon (053) 5 42 82

Trinken Sie täglich  
zu Hause, im Restaurant und in der Bar  
den milden, guten Aperitif



**Weisflog**

pur oder gespritzt

Im Speisewagen und Bahnhofbuffet  
für Sie bereit

## Hôtel des Alpes

Genève, rue des Alpes 12  
Téléphone 022 31 15 50

Construction 1961  
Toutes les chambres  
avec douche,  
salle de bain,  
radio et téléphone  
Studios meublés avec  
cuisinettes,  
arrangements pour  
long séjour  
Snack  
Rôtisserie, jour et nuit



## Hôtel Epoque Genève

Rue Voltaire 10, téléphone 022 34 87 50

60 chambres, 100 lits.  
Vue sur la ville et confort le plus moderne.  
Salles de conférences avec télex  
et pour banquets et réceptions.

**Snack Bar Voltaire**  
les spécialités du chef de cuisine.  
J.-P. Fahrny, dir.

## Romanshorn

## Bahnhofbuffet und Schiffsrestauration

Bekannt  
für gepflegte Küche  
E. Hübscher-Chervet  
Telefon 071 631 63

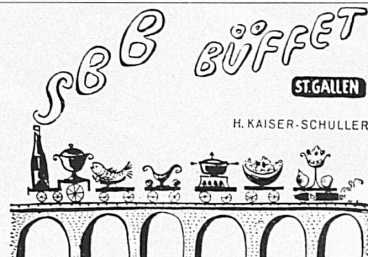
## Schiller Hotel Luzern erweitert + erneuert Pilatusstr.15/ Tel.041/248 21 2 Min. vom Bahnhof



## Hotel Kronenhof Schaffhausen

Das modernste Haus im Zentrum  
der Stadt – 4 Minuten vom Bahnhof  
Ruhige Lage mit großem Parkplatz  
Gesellschaftsräume  
Spezialitäten-Restaurant

Telefon (053) 5 66 31  
Direktion: E. Mayer-Brancaleone



## KURSAAL CASINO LUCERNE



... sie genießen

**MOCAFINO**

MOCAFINO heißt der erste in der  
Schweiz hergestellte 100% reine  
Kaffee-Extrakt (Blitzkaffee) in voll-  
endeter Qualität. HACO GÜMLIGEN

# Willkommen im Fürstentum Liechtenstein!

Verbringen Sie Ihre Ferien in Liechtenstein.  
Herrliche Ferienplätze im sonnigen Rheintal  
und in der grossartigen Bergwelt des Rätikons  
Moderne Strassen bis 1600 m  
Gepflegte Hotels und Gaststätten  
Malbun (1600m) idealer Wintersportplatz  
mit Skischule und -lift  
Vaduz: Fürstliche Gemäldeausstellung  
Rubens, Brueghel, van Dyck u. a.  
Historisches Museum, Postmuseum

Alle Auskünfte durch das Landesverkehrsbüro Vaduz Telefon 075 214 43



## Garten-Hotel Winterthur

20 Autominuten von Zürich

Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort.  
Kenner schätzen unsere gepflegte Küche. Franz. Restaurant,  
Stadrestaurant, Konferenzsäle, Bar, Parkplätze, Garage.  
G. Sommer-Bußmann, Telefon (052) 6 22 31

## Hotel Volkshaus, Winterthur

Tel. (052) 2 82 51 Dir. H. Zaugg



Wenn Sie das nächstemal  
nach Winterthur kommen  
und eine freundliche  
Gaststätte suchen, dann  
kommen Sie zu uns ins  
**Volkshaus**. Alle Zimmer  
mit fließendem Wasser.  
Große und kleine Säle für  
Anlässe jeder Art. Bestbe-  
kanntes Speiserestaurant.  
Großer Parkplatz.

## Bahnhofbuffet Winterthur



Immer gut!  
Neuzeitlich renovierte  
Lokalitäten  
Walter Frauchiger

Die «Schweiz» wird in allen Wagen und Wartesälen  
der SBB und vieler Privatbahnen sowie in zahlreichen  
öffentlichen und privaten Empfangsräumen gelesen



## Hotel Restaurant

Telefon (051) 42 52 40  
Diverse Säle  
Sitzungszimmer  
Restaurant  
Menu oder à la carte  
Eigener Parkplatz  
Dir. F. H. Voney

100 Betten. Alle Zimmer mit Telefon  
Zimmer mit Frühstück  
ab Fr. 13.— alles inbegriffen



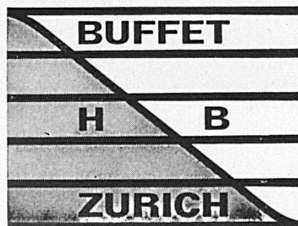
## Hotel Zürich

Badenerstrasse 357  
Tel. (051) 52 65 00  
Telex 53 381

200 Betten, Luxusappartement mit Fernsehen, Radio, Telefon  
Dusche, WC und Toilette Fr. 22.— pro Person mit Frühstück

### Restaurants 1. Klasse

Buffet-Restoration  
Alfred-Escher-Stube  
Restaurant 1. Stock  
Bankett- und Konferenzsäle  
Cafeteria (Selbstbedienung)  
Snack-Bar



### Restaurants 2. Klasse

Buffet-Restoration  
Winterthurerstübli  
Kaffee- und Kühlwirtschaft  
(alkoholfrei)

Rudolf Candrian, Inhaber

## Auto - am - Bahnhof - Dienst

Reisen Sie mit den bequemen  
Schnellzügen der SBB, und  
übernehmen Sie am Bahnhof  
nach der Ankunft Ihres Zuges  
Ihren bei uns bestellten Miet-  
wagen, um damit rasch und  
müheless Ihre Kunden und  
Freunde zu erreichen.

In Basel  
Biel  
Genf  
Bern  
Luzern  
Zürich  
St. Gallen

halten wir für Sie eine  
Reihe von Mietwagen  
zur Verfügung.

## WELTI-FURRER

### Mietwagen

Tel. 23 84 52/25 66 44





# Zentralschweiz

*Vierwaldstättersee Brünigroute Engelbergertal  
Gotthardgebiet Zuger- und Schwyzerland*

Würzige Bergluft, taufrische  
Wiesen und Wälder sind die  
Voraussetzungen für wirkliche  
Erholung vom gehetzten Alltag.  
Tauschen Sie den zermürenden  
Stadtlärm mit dem heimeligen  
Rauschen eines Bergbaches!



Dürfen wir Ihnen beim Planen  
Ihrer Ferien behilflich sein?

Wir tun es gerne und mit Freude!

Bitte, lassen Sie uns Ihre Ferienwünsche  
noch heute wissen!



Verkehrsverband Zentralschweiz Luzern Murbacherstrasse 3 Telefon 041 2 70 55